

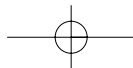
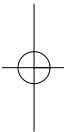
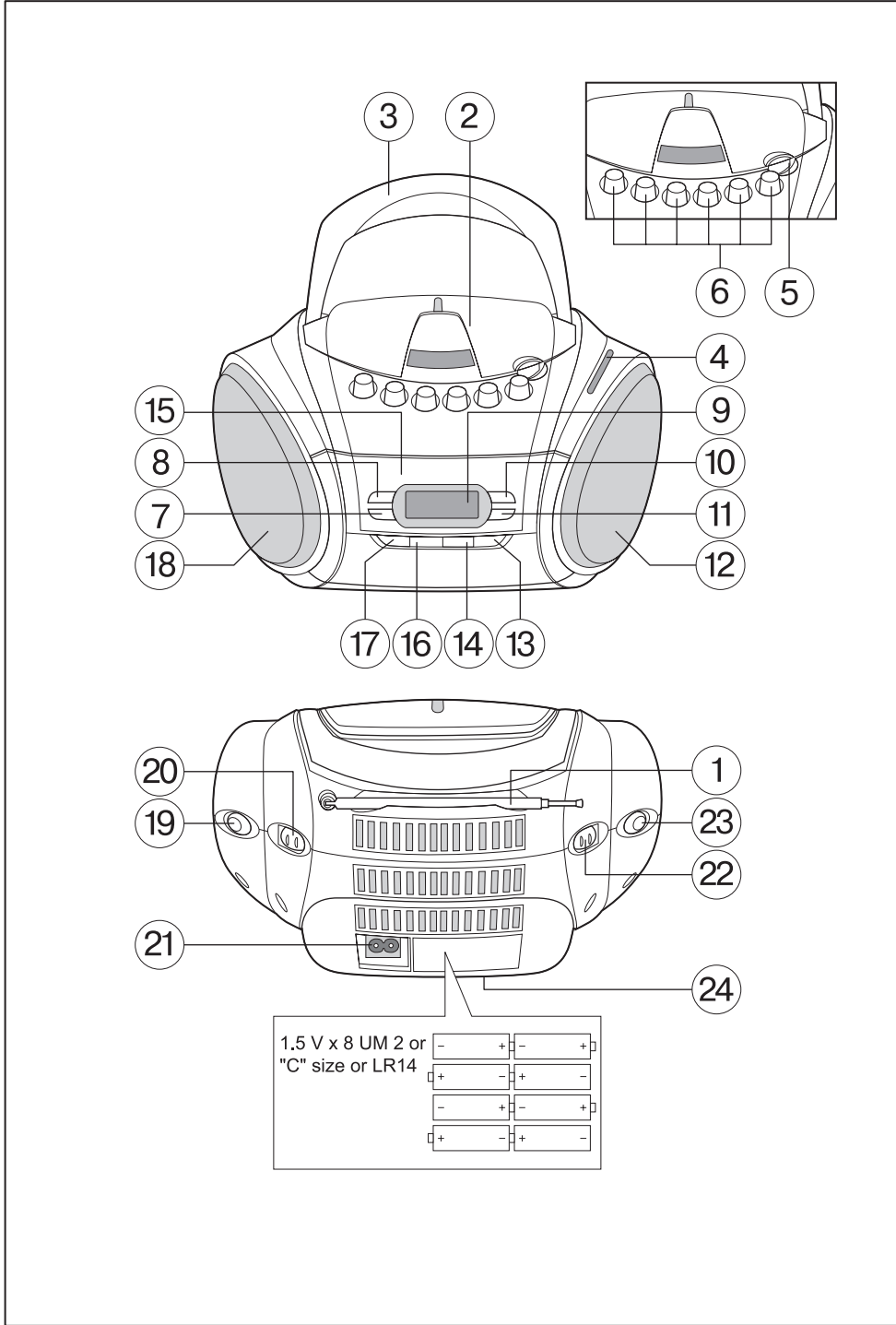
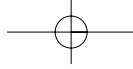
# Vitek

## RADIO CASSETTE RECORDER with CD/MP3 PLAYER MODEL VT-3473 GY/VT-3473 SR



### INSTRUCTION MANUAL



<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b>	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>DIE BETRIEBSANWEISUNG</b>	<b>11</b>
<b>RUS</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	<b>19</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>28</b>



# ENGLISH

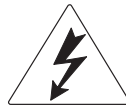
## PRECAUTIONS

- Please take good note of the following instructions:
- The unit must be connected to the power voltage which is the same as the local area. If not, there is a danger of "burning" the unit that causes a fire.
- Do not expose to the temperature higher than 35°C.
- Avoid installation near heaters or in areas subjected to direct sunlight.
- Ensure good air circulation.
- Protect the unit from dust, moisture and water.
- Avoid strong magnetic fields, e.g. near TVs or Speakers for other units.
- Avoid using strong chemical agents to clean.
- Do not grease or oil components, running mechanisms, etc. The CD player is designed to be maintenance free.
- Take the unit to approved service point for servicing.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<p>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL</p>		



The "exclamation point" calls attention to features for which you should read the enclosed literature closely to prevent operating and maintenance problems.



This "bolt of lightning" indicates uninsulated material within your unit which may cause an electrical shock. For the safety of everyone in your household, please do not remove product covering.

## CAUTION:

- To avoid electric shock, this unit must not be exposed to dripping water or water splash.
- Minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation;
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Before scrapping the appliance, remove the batteries and place them in the appropriate battery collection container.

## CAUTION

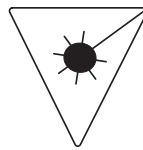
### CLASS 1 LASER PRODUCT

Use of Controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.



## LASER SAFETY

This unit employs a laser. Only qualified service personnel should attempt repair.



DANGER: INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK FAILED OR DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.  
CAUTION: HAZARDOUS LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED.

## CAUTION

CLEANING: Always disconnect unit from power supply before attempting to clean it. Use soft cloth moistened with soapy water, wipe gently. Do not use solvents or abrasive materials.

## ENGLISH

### SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT

This equipment has been designed and manufactured to meet European safety standards but like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

- DO read the operating instructions before you attempt to use the equipment.
- DO ensure that all electrical connections ( including the mains plug, extension leads and interconnections between piece of equipment ) are properly made in accordance with the supplied instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.
- DO consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation, or safety of your equipment.
- DO be careful with glass panels or doors on equipment.
- DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged, in any way - switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.
- DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.
- DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family knows how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.
- DON'T listen to headphones at high volume, as such use can permanently damage your hearing.
- DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.
- DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

Above all

- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other openings in the case. This could result in a fatal electric shock.
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind.  
It is better to be safe than sorry!

**Note : If energy saving lamps (Fluorescent) are used in the same room as the unit, erratic operation may occur.**

## ENGLISH

### LOCATION OF CONTROLS

1. FM antenna
2. CD compartment
3. Carrying handle
4. Radio Tuning scale
5. Open CD Compartment location
6. Cassette mechanism control buttons: PAUSE, STOP/EJECT, F. FWR, REV, PLAY, REC
7. BACK button (search backward)
8. NEXT button (search forward)
9. LED display
10. PLAY/PAUSE button.
11. STOP button.
12. Speaker
13. FOLDER UP button (folder search forward)
14. FOLDER DN button (folder search backward)
15. Cassette compartment door
16. PLAY MODE button.
17. PROG button (Program)
18. Speaker
19. AM/FM/FM ST. band switch
20. Radio Tuning knob
21. Power cord jack
22. Volume control
23. CD/TAPE (OFF)/RADIO Function switch
24. Battery compartment cover/ Battery compartment

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### TURNING ON

1. Connect the power cord to the power cord jack (21). Connect the power cord plug to the power supply socket. Set the function switch (23) to the desired position (CD, TAPE or RADIO).
2. To turn off the power, set the function switch (23) to TAPE position.

#### PLAYBACK

##### Volume Control

After tuning to a desired radio station, turn the VOLUME knob (22) to adjust the volume level as needed.

#### LISTENING TO THE RADIO

1. Set the FUNCTION switch (23) into RADIO position.
2. Set the Band Switch (19) to AM, FM or FM ST radio band.
3. Set the RADIO TUNING KNOB (20) to the desired radio station.
4. When you have finished listening, set the function switch (23) to TAPE position (OFF).

#### PLAYING COMPACT DISCS

1. Set the Function switch (23) into CD position.
2. If there is no disc in the CD compartment or the disk is inserted incorrectly, "no" will appear on the LED display.

#### Loading a CD

1. Open the CD compartment door (5).
2. Insert a disc, close the CD compartment door.

The system starts reading the disc.

**Note:** Make sure that the disc is inserted correctly.

**Note:** This device is CD-R/-RW compatible.

#### Playing CD

To start playing CD, press the PLAY/PAUSE button (10).

#### Pause during playback

Press the PLAY/PAUSE button during the playback, the playback time will flash. Press the PLAY/PAUSE button again to resume playback.

#### Stopping playback

Press the STOP button (11).

#### Searching tracks

Press the NEXT (8) or BACK (7) button to search forward or backward.

## ENGLISH

	In play mode		In stop mode
⏮	Press once Back to the beginning of the current track	Press twice Previous track	Press once Previous track
⏭	Next track		Next track

To search by music fragment, press and hold the NEXT button (8) to search forward, or the BACK button (7) to search backward.

NOTE: When searching by music fragment, the track will be played in the Fast Play mode.

### To repeat a track or entire disc

- Press the PLAY MODE button (16), to activate the REPEAT function for the current track.
- Press the button again to activate the REPEAT ALL tracks function.
- Turn off the REPEAT function by pressing the PLAY MODE button (16) again.

### Random Playback Function

To activate the random playback mode, in the CD stop mode press the PLAY MODE button (16) three times, ("RANDOM" will appear on the LED display), after which press the PLAY/PAUSE button (10). To turn off the function, press PLAY MODE button (16) once again.

### PROGRAM MODE

The device allows programming tracks (up to 20 tracks) in any order, first select the CD Stop mode by pressing the STOP button.

1. Press the PROG button. (17) once. ("PROG" will flash on the LED display.)
2. Press the NEXT (8) or BACK (7) button to select a desired track.
3. Press the PROG button. (17) to add the selected track to the program.
4. Continue programming, repeating steps 2 and 3. Programming is finished.
5. To start playback, press the PLAY/PAUSE button (10).

### Viewing the program

Press the PROG button. (17). Numbers of programmed tracks will be shown on the LED display.

### Clearing the program

To clear the program from the memory, press the STOP button (11) twice or open the CD compartment door

### MP3 DISC PLAYBACK

1. Set the Function switch (23) into CD position.
2. If there is no disc inside, or the disc is damaged or inserted incorrectly, "no" will appear on the LED display.

### Loading a Disc

1. Open the CD compartment door (5).
  2. Insert the disc and close the door.  
The system starts reading the disc.
- Note: Make sure that the disc is inserted correctly.  
This device supports CD-R / -RW discs.

### Playing Discs

1. Press the FOLDER UP or DN buttons (13) or (14) to choose the desired folder.
2. To select the desired track, press the NEXT (7) or BACK (8) button.
3. To start playback, press the PLAY/PAUSE button (10).

### Pause Playback

To pause playback, press the PLAY/PAUSE button (10) during the disc playback. To resume playback, press the PLAY/PAUSE button (10) again.

### Stop playback

To stop playback, press the STOP button (11).

### MP3 PROGRAM PLAYBACK

The player allows programming up to 10 MP3 tracks in any order.

1. When the CD stop mode press the PROG button (17) once.
2. Press FOLDER UP (13) or FOLDER DN (14) button to select the needed folder.
3. Press the NEXT (8) or (7) button to select a track
4. Again press the PROG button (17) to include the selected track into the program.
5. To continue programming, repeat the steps 2 and 3. Programming is finished
6. To start the program playback, press the PLAY/PAUSE button (10).

### Viewing the program

Press the PROG. button (17). The numbers of programmed tracks will be shown on the display.

### Clearing the program

To clear the program, press the STOP button (11) or open the CD compartment door..

## ENGLISH

### CASSETTE TAPE PLAYBACK

1. Set the Function switch (23) into TAPE position.
2. Press the STOP/EJECT button (6) to open the cassette door. Insert a tape and push the cassette door to close.
3. Press the PLAY (6) button to start playback.

#### Pause Playback

To pause playback, press the PAUSE button (6).

To resume playback, press the PAUSE button (8) again.

#### To Fast Forward or Rewind tape

Press the REW or FWD button (6).

### RECORDING FROM RADIO

1. Set the Function switch (23) into RADIO position.
2. Repeat actions described in steps 2 and 3 in the Listening to the Radio section, to tune to the desired radio station.
3. Insert a clean tape and push the cassette door to close.
4. To start recording, press the REC and PLAY (6) buttons simultaneously.
5. Press the STOP/EJECT button to stop recording.

Note:

Return to Tape mode, rewind the tape to listen to recorded materials.

### RECORDING FROM CD/MP3

1. Set the Function switch (23) into CD position, open the CD compartment door (5).
2. Insert the disc into the CD compartment and close the door.
3. Insert the tape and push the cassette door to close.
4. Press the RECORD and PLAY (6) buttons together.
5. To start CD / MP3 disc playback, press PLAY/PAUSE button (10).
6. To pause recording, press PAUSE button (6), to stop recording, press STOP/EJECT (6).

### CARE AND MAINTENANCE

#### COMPACT DISC CARE

- Treat the disc carefully. Handle the disc only by its edges. Never allow your fingers to come in contact with the shiny, unprinted side of the disc.
- Do not attach adhesive tape, stickers etc., to the disc label.
- Clean the disc periodically with soft, lint-free, dry cloth. Never use detergents or adhesive cleaners to clean the disc. If necessary, use a CD cleaning kit.
- If disc skips or gets stuck on a section of the disc, it is probably dirty or damaged (scratched).
- When cleaning the disc, wipe in straight lines from the centre of the disc to the edge of the disc.
- Never wipe in circular motions.
- To remove a disc from its storage case, press down on the centre of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.
- Fingerprints and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.
- Unlike conventional records, compact disc have no grooves to collect dust and microscopic debris so gently wiping with a soft cloth should remove most particles.

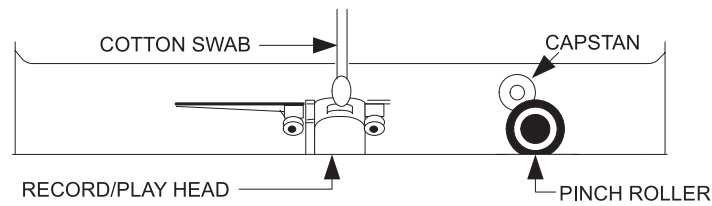


## ENGLISH

### **TAPE HEAD CLEANING**

The tape heads, pinch roller and capstan require periodic cleaning. This removes particles of the metal oxide coating that wear off the tape and accumulate on these parts and impair performance. Switch off the power, press the Stop/Eject Key to open the cassette door, and press the Play Key. Clean the tape heads, pinch roller and capstan with a soft cloth or cotton swab dampened in isopropyl alcohol or special tape head cleaner.

**NOTE:** Never use any metal objects on or near the tape heads. Do not allow any cleaning material to fall into the tape assembly.



### **CLEANING THE DEVICE**

- To prevent fire or electric shock hazard, disconnect the device from the AC outlet before cleaning.
- Clean the unit surfaces with a soft dry cloth. Be careful when cleaning and wiping plastic parts.
- Clean speakers surfaces with a soft dry cloth. Do not apply wax or other polishing spray for cleaning the speakers.
- If the front panel becomes dirty, wipe it with a soft cloth slightly moistened with warm soap water. Never use for cleaning any abrasives or polishing agents, as they can damage the unit surfaces.

**CAUTION:** During cleaning, do not allow water or other liquids to get inside the unit.



# ENGLISH

## TROUBLESHOOTING GUIDE

Before applying to a service center, please consult the following table.

Symptom	Possible cause	Solution
<b>Radio</b>		
Noise or sound distorted on AM or FM or FM ST. broadcasts.	Station not tuned properly for AM or FM or FM ST.	Retune the AM or FM or FM ST. broadcast station.
	FM : Line antenna is not extended.	Extend FM line antenna.
	AM : Unit is not positioned correctly.	Rotate unit until best reception is obtained.
AM or FM or FM ST., no sound.	FUNCTION Selector not set to RADIO position.	Set FUNCTION Selector to RADIO position.
	Volume at minimum	Increase Volume.
<b>Cassette Player</b>		
No sound.	TAPE Function button is not pressed.	Press the TAPE Function button.
	Volume at minimum	Increase Volume
Sound distorted.	Dirty head.	Clean the head.
Speed varies	Tape old or worn.	Replace the tape.
	Dirty roller and capstan.	Clean roller and capstan.
<b>Cassette Recorder</b>		
Will not record.	Press prevention tab removed	Cover hole with tape
Distorted sound on playback.	Defective tape or dirty tape head.	Replace tape or clean tape head
<b>Compact Disc Player</b>		
CD Player will not play.	CD Function button is not pressed.	Press the CD Function button.
	CD is not installed or installed incorrectly.	Insert CD with label side out.
CD skips while playing.	Disc is dirty or scratched.	Wipe disc with cloth or use another disc.
Disc is inserted but CD player skips over spot and will not play,	Disc inserted upside down.	Insert disc properly.
	Disc is dirty.	Clean disc.
	Disc is non-standard.	Use correct disc.

## ENGLISH

### SPECIFICATIONS

Power supply	230 V 50Hz 8 x "C" /UM-2 batteries
Power consumption	18W
Dimensions:	
Main unit	260mm (W) x 147mm (H) x 232mm (D)
Operating temperature	+5-35°C

### RADIO

Reception bands	AM (MW)/FM
Frequency bands	AM (MW) 540 - 1600KHz FM 64 - 108MHz

### CD PLAYER

Playback system	Digital audio player of compact discs
DAC	8 times over sampling 1 bit D/A converter
Reproduced frequency band	100-20000 Hz

### CASSETTE OPERATION

Recording system	4 tracks, 2 stereo channels
Magnetic bias system	AC, magnetic erasure
Reproduced frequency band	125 - 6300 Hz
Detonation ratio	0.35% WRMS (JIS)

### AUDIO

Output power	1.8 W x 2 (RMS)
Speakers impedance	8 Ohm
Headphones impedance	16-32 Ohm

### ACCESSORIES

Operating instructions	1
AC power cord:	1
Wire FM antenna (optional)	1

The manufacturer reserves the right to make changes to the technical characteristics of this device without prior notice.

**Service life – no less than 5 years.**

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



**CE** This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (23/73 EEC)

## DEUTSCH

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Das System soll an das Netz mit der ortsüblichen Spannung angeschlossen werden, ansonsten könnte dies zu Brandgefahr führen.
- Lassen Sie keine Temperaturen über 35°C auf das Gerät einwirken.
- Vermeiden Sie Aufstellungsorte neben Heizungen sowie unter direkter Sonneneinstrahlung.
- Gewähren Sie eine gute Luftzirkulation.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, hoher Feuchtigkeit und vor Wasser.
- Starke Magnetquellen sind zu vermeiden, z.B. neben dem Fernseher oder den Lautsprechern von anderen Geräten.
- Verwenden Sie keine starken chemischen Substanzen für die Reinigung des Gerätes.
- Schmieren Sie die Komponenten und Triebwerke nicht. Der CD-Player ist wartungsfrei.
- Lassen Sie alle erforderlichen Reparaturen und Wartungsarbeiten nur vom zertifizierten Fachhändler durchführen.

	<b>ACHTUNG</b> Stromschlaggefahr. Nicht öffnen!	
<p>Achtung: öffnen Sie den Deckel (oder die Hintertafel) nicht, um Stromschlag zu vermeiden. Um Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die der Aufmerksamkeit des Benutzers erfordern. Wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal.</p>		



Das Ausrufezeichen im gleichschenkligen Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass in der Begleitdokumentation des Gerätes wichtige Anweisungen zum Betrieb und der technischen Wartung enthalten sind.



Das Blitzsymbol im gleichschenkligen Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass sich im Inneren des Gerätes eine gefährliche Spannung befindet, die Stromschlag erzeugen kann.


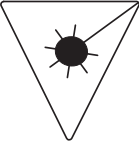
### Warnung

- Wegen Feuer- und Stromschlaggefahr darf das Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z.B. Vasen) auf das Gerät.

### Belüftung

- Bei Dauergebrauch ist für ausreichende Belüftung zu sorgen.

### HINWEISE ZUR SICHERHEIT

<p><b>Achtung</b> <b>LASER-PRODUKT DER KLASSE 1</b> Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr, dass aus dem Gerät Strahlung austritt.</p>	<p><b>SICHERHEIT</b> Laserstrahlung im Inneren des Gerätes. Reparatur- und Wartungsarbeiten am System müssen von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.</p>
	 <p>GEFAHR: UNSICHTBARE LASER-STRAHLUNG BEI OFFENEM GERÄT UND FEHLERHAFTER ODER BESCHÄDIGTER SICHERHEITSVERRIEGELUNG. SETZEN SIE SICH DEM STRAHL NICHT DIREKT AUS.</p>

## DEUTSCH

Dieses Gerät wurde den europäischen Sicherheitsnormen entsprechend ausgelegt und hergestellt. Es muss jedoch mit der gleichen Vorsicht behandelt werden, wie alle Elektrogeräte, um das Leistungsvermögen und die Sicherheit zu gewährleisten.

Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Gerätes.

Überzeugen Sie sich davon, dass alle elektrischen Verbindungen (einschließlich der Stromsteckdose, der Verlängerungskabeln und der Verbindungen der einzelnen Geräteteile) korrekt ausgeführt worden sind und den beigelegten Anweisungen entsprechen. Beim Einstellen oder Ändern schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Stecker aus der Dose.

Sollten Sie Fragen bezüglich Installation, Betrieb oder Sicherheit haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Glastafeln und den Deckeltüren des Gerätes.

Sollten Sie die normale Arbeit des Gerätes bezweifeln oder wenn es auf irgendeine Weise beschädigt wurde, schalten Sie das Gerät aus, nehmen den Stecker aus der Dose aus und wenden sich an Ihren Fachhändler.

Entfernen Sie keine befestigten Teile des Gerätes, da sie den Zugang zu der gefährlichen Spannung im Inneren des Gerätes freilegen können.

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose ab, wenn Sie vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen.

Hören Sie das Gerät nicht mit hoher Lautstärke über Kopfhörer an, da das zu einer Beschädigung Ihres Gehörs führen kann.

Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze. Wenn die Belüftungsschlitze durch eine Zeitung oder Vorhänge etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden und daher die Komponenten des Gerätes beschädigen oder zum vorzeitigen Verschleiß bringen.

Setzen Sie dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

Insbesondere:

\* Lassen Sie niemanden, vor allem Kinder, keine Gegenstände in die Öffnungen, Fugen oder andere offenen Stellen des Gehäuses stecken. Das kann zu einem tödlichen Stromschlag führen.

\* Verlassen Sie sich bei der Anwendung von Elektrogeräten auf keine Vermutungen oder auf Zufälle.

# DEUTSCH

## BEDIENELEMENTE DES GERÄTES

1. FM Antenne
2. CD-Fach
3. Tragegriff
4. Abstimmungsskala
5. CD-Fachdeckel
6. Kassettenbetriebstasten: PAUSE (Pause), STOP/EJECT (Stopp/Auswurf), F. FWR (Schnell Vorlauf), REV (Rücklauf), PLAY (Wiedergabe), REC (Aufnahme)
7. Taste BACK (Titelsprung vorwärts)
8. Taste NEXT (Titelsprung rückwärts)
9. LCD-Display (Flüssigkristall-Anzeigeeinheit)
10. Taste PLAY/PAUSE (Wiedergabe/Pause)
11. Taste STOP (Stopp)
12. Lautsprecher
13. Taste FOLDER UP (Suchlauf vorwärts)
14. Taste FOLDER DN (Suchlauf rückwärts)
15. Kassettenfachdeckel
16. Taste PLAY MODE (Wiedergabemodus)
17. Taste PROG. (Programm)
18. Lautsprecher
19. Wellenbereich-Schalter (AM/FM/FM ST.)
20. Abstimmknopf
21. Netzteilbuchse
22. VOLUME Knopf (Lautstärkeregler)
23. Wiedergabemodus-Schalter (CD/TAPE (OFF)/RADIO)
24. Batteriefachdeckel

## BETRIEBSANLEITUNG

### EINSCHALTUNG

1. Stecken Sie das Ende des Stromkabels in die Buchse (21). Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose. Betätigen Sie den Wiedergabemodus-Schalter (23), um die gewünschte Betriebsart (CD, TAPE oder RADIO) auszuwählen.
2. Zum Ausschalten der Speisung stellen Sie den Wiedergabemodus-Schalter (23) in die Position TAPE (OFF).

### WIEDERGABE

#### Einstellen der Lautstärke

Sobald der gewünschte Sender abgestimmt ist, drehen Sie den VOLUME-Knopf (Lautstärke) (22), um eine gewünschte Lautstärke einzustellen.

### RADIOEMPfang

1. Schalten Sie mit Hilfe des Wiedergabemodus-Schalters (23) auf den Tuner-Modus.
2. Wählen Sie mit dem Wellenbereich-Schalter (19) den Wellenbereich AM, oder FM, oder FM ST.
3. Stellen Sie den Abstimmknopf (20) auf den gewünschten Sender.
4. Nach dem Anhören stellen Sie den Wiedergabemodus-Schalter (23) in die Position TAPE (OFF).

### CDs abspielen

1. Schalten Sie durch Betätigen des Wiedergabemodus-Schalters (23) in den CD-Modus um.
2. Die folgende Meldung wird auf dem LCD-Display angezeigt, wenn sich keine CD im CD-Fach befindet oder eine CD falsch herum eingelegt wurde.

### Einlegen der CD

1. Öffnen Sie den CD-Fachdeckel (5).
2. Legen Sie eine CD ein, und schließen Sie den Deckel. Es beginnt daraufhin mit dem Auslesen der CD.

**Anmerkung:** überzeugen Sie sich davon, dass die CD richtig eingelegt wurde.

**Anmerkung:** Dieses Gerät ist CD-R/-RW kompatibel.

### CD Abspielen

Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken der PLAY/PAUSE Taste (10).

### Wiedergabepause

Betätigen Sie während der Wiedergabe die PLAY/PAUSE Taste. Während der Pause blinkt die Angabe zur abgelaufenen Zeit des Titels. Betätigen Sie zum Fortsetzen der Wiedergabe noch einmal die PLAY/PAUSE Taste.

## DEUTSCH

### Abbruch der Wiedergabe

Drücken Sie die Taste STOP (11).

### Titelsuche

Betätigen Sie die NEXT Taste (8), um zum Anfang des nächsten Titels, oder die BACK Taste (7), um zum Anfang des vorhergegangenen Titels zu springen.

WÄHREND DER WIEDERGABE		IM STOPP-MODUS
EINMAL DRÜCKEN	ZWEIMAL DRÜCKEN	EINMAL DRÜCKEN
◀ ZUM ANFANG DES AKTUELLEN TITELS	ZUM VORHERIGEN TITEL	ZUM VORHERIGEN TITEL
▶ ZUM NÄCHSTEN TITEL		ZUM NÄCHSTEN TITEL

Die manuelle Suche innerhalb eines Titels erfolgt durch Betätigen und Halten der NEXT Taste (8) oder BACK (7) Taste.

ANMERKUNG: Während des Suchlaufs innerhalb eines Titels wird der Titel im Schnellauf-Modus wiedergegeben.

### Wiedergabe mit Wiederholung

- Betätigen Sie die PLAY MODE Taste (16) einmal, um auf die Wiederholung des aktuellen Titels (REPEAT) umzuschalten.
- Bei dem zweiten Druck wird die wiederholte Wiedergabe aller Titel der Disc ( REPEAT ALL) aktiviert. Durch eine weitere Betätigung der PLAY MODE Taste (16) wird die wiederholte Wiedergabe abgebrochen.

### Zufallswiedergabe

Pressen Sie im Stoppmodus der CD dreimal die PLAY MODE Taste (16) (es erscheint die Aufschrift RANDOM), danach pressen Sie die PLAY/PAUSE Taste (10), um die zufällige Reihenfolge der Wiedergabe einzuschalten. Drücken Sie wieder die PLAY MODE Taste (16), um die Wiedergabe mit Zufallsfolge abzubrechen.

### PROGRAMMIERTE WIEDERGABE

Bis zu 20 Titel können in jeder beliebiger Folge wiedergegeben werden. Stoppen Sie zunächst die CD-Wiedergabe durch Betätigen der STOP Taste.

1. Betätigen Sie die PROG. Taste (17) einmal. (Die "PROG"-Anzeige blinkt)
2. Wählen Sie mittels NEXT Taste (8) oder BACK Taste (7) einen bestimmten Titel aus.
3. Betätigen Sie die PROG. Taste (17), um den ausgewählten Titel abzuspeichern.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die weiteren Titel in das Programm aufzunehmen.
5. Starten Sie die Programmwiedergabe durch Drücken der PLAY/PAUSE Taste (10).

### Programmansicht

Drücken Sie mehrmals auf die PROG. Taste (17). Mit jedem Tastendruck wird die jeweilige Programmnummer und Titelnummer auf dem LCD-Display angezeigt.

### Löschen des Programms

Zum Löschen des Programms betätigen Sie zweimal die STOP Taste (11) oder machen Sie den CD-Fachdeckel auf.

### ABSPIELEN DER MP3 DISCS

1. Schalten Sie durch Betätigen des Wiedergabemodus-Schalters (23) auf den CD-Modus um.
2. Die „no“-Aufschrift wird auf dem LCD-Display angezeigt, wenn sich keine CD im CD-Fach befindet oder eine CD falsch herum eingelegt wurde.

### Einlegen der Disc

1. Öffnen Sie den CD-Fachdeckel (5).
2. Legen Sie eine Disc ein und schießen sie den Deckel. Es beginnt daraufhin mit dem Auslesen der Disc. Auswahl des Titels 4

**Anmerkung:** überzeugen Sie sich davon, dass die CD richtig eingelegt wurde.

**Anmerkung:** Dieses Gerät ist CD-R/-RW kompatibel.

### Disc abspielen

1. Drücken Sie die FOLDER UP (13) Taste oder FOLDER DN Taste (14), um den gewünschten Ordner zu finden.
2. Wählen Sie den gewünschten Titel mittels NEXT Taste (7) Taste oder BACK Taste (8).
3. Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken der PLAY/PAUSE Taste (10).

### Wiedergabepause

Betätigen Sie während der Wiedergabe die PLAY/PAUSE Taste (10). Betätigen Sie zum Fortsetzen der Wiedergabe noch einmal die PLAY/PAUSE Taste (10).

### Abbruch der Wiedergabe

Drücken Sie die STOP Taste (11), um die Wiedergabe abzubrechen.

### PROGRAMMWIEDERGABE EINER MP3-DISC Im MP3-Betrieb können bis zu 10 Titel in jeder beliebiger Folge wiedergegeben werden.

1. Drücken Sie einmal die PROG. Taste (17) im Stoppmodus.
2. Wählen Sie mittels FOLDER UP Taste (13) oder FOLDER DN Taste (14) einen bestimmten MP3-Ordner aus.
3. Betätigen Sie die NEXT (8) oder BACK Taste (7), um einen bestimmten Titel zu finden.

## DEUTSCH

4. Drücken Sie die PROG Taste (17) noch einmal, um den Titel in das Programm aufzunehmen.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um die weiteren Titel in das Programm aufzunehmen.

### PROGRAMMANSICHT

Drücken Sie mehrmals auf die PROG. Taste (17). Mit jedem Tastendruck wird die jeweilige Programmnummer und Titelnummer auf dem LCD-Display angezeigt

6. Starten Sie die Programmwiedergabe durch Drücken der PLAY/PAUSE Taste (10).

### Löschen des Programms

Zum Löschen des Programms betätigen Sie die STOP Taste (11) oder machen Sie den CD-Fachdeckel auf.

### KASSETTEN ABSPIELEN

1. Schalten Sie mit Wiedergabemodus-Schalter (23) auf den TAPE-Modus um.
2. Drücken Sie die STOP/EJECT Taste (6), um den Kassettenhalter zu öffnen. Lege Sie eine Kassette ein und schließen den Kassettenfachdeckel.
3. Starten Sie die Wiedergabe mit der PLAY Taste (6).
4. Um die Wiedergabe abzubrechen, drücken Sie die STOP/EJECT Taste (6).

### Wiedergabepause

Betätigen Sie die PAUSE Taste (6).

Drücken Sie zum Fortsetzen der Wiedergabe noch einmal die PAUSE (6) Taste.

### Schnellspulen des Kassettenbands

Verwenden Sie die F.FWD Taste (6) oder REW Taste (6), um den Kassettenband vorwärts oder rückwärts zu spulen.

### AUFNAHME VOM RADIO

1. Schalten Sie mittels Wiedergabemodus-Schalter (23) auf den RADIO-Modus um.
2. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 im Abschnitt "RADIOEMPfang", und stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab.
3. Legen Sie eine leere Kassette in das Kassettenfach ein und schließen Sie den Kassettenfachdeckel.
4. Legen Sie eine leere Kassette ein und schließen Sie den Kassettenfachdeckel.
5. Um mit der Aufnahme zu beginnen, betätigen Sie gleichzeitig die REC-Taste und PLAY-Taste (6).

### AUFNAHME VON CD / MP3

1. Schalten die durch Betätigen des Wiedergabemodus-Schalters (23) auf den CD-Modus um, und öffnen Sie den CD-Fachdeckel (5).
2. Legen Sie eine CD ein und schließen den CD-Fachdeckel.
3. Legen Sie eine leere Kassette in das Kassettenfach ein und schließen Sie den Kassettenfachdeckel.
4. Betätigen Sie gleichzeitig die REC-Taste und PLAY-Taste (6).
5. Um mit der Wiedergabe der CD / MP3 Disc zu beginnen, drücken Sie die PLAY/PAUSE Taste (10).
6. Drücken Sie die PAUSE Taste (6), um die Aufnahme zu unterbrechen. Drücken Sie die STOP/EJECT Taste (6) zum Beenden der Aufnahme.

## PFLEGE UND WARTUNG

### PFLEGE DER CDs

- Gehen Sie mit den CDs vorsichtig um. Halten Sie die CD nur an den Kanten. Berühren Sie nicht die reflexive Aufnahmefläche.
- Die Etikettseite darf nicht beklebt oder beschrieben werden.
- Wischen Sie regelmäßig Fingerabdrücke mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie für das Reinigen der CDs keinesfalls Reinigungsmittel und Schleifpulver. Wenn nötig, benutzen Sie CD-Reinigung-Set, das im Audiofachhandel erhältlich ist.

## DEUTSCH

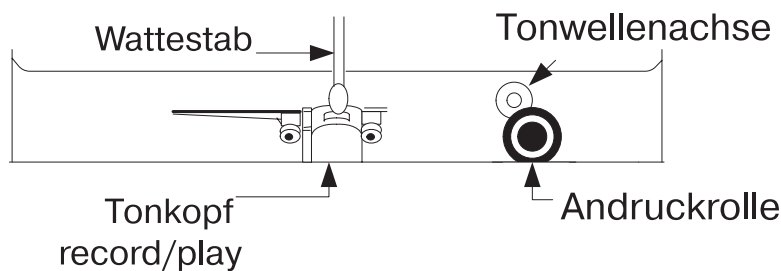
- Sollten bei dem CD-Abspielen Störungen erscheinen oder sollte die Disc bei der Wiedergabe eines Titels "anhängen", ist die Disc offensichtlich verschmutzt oder verletzt (verkratzt).
- Discs sollten nur durch eine gerade Wischbewegung von der Mitte her weg zum Außenrand gereinigt werden, auf keinen Fall durch eine Kreisbewegung.
- Drücken Sie auf die Kassettenmitte, um die Disc herausnehmen zu können
- Wischen Sie sorgfältig und regelmäßig Fingerabdrücke von der reflexiven Aufnahmeplatte mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Im Gegensatz zu gewöhnlichen Aufnahmen haben CDs keine Rillen, wo sich der Staub ansammeln könnte, deshalb wird eine sorgfältige Reinigung mit einem weichen Tuch die meisten Schmutzpartikel entfernen.



### REINIGUNG DES KASSETTENANTRIEBS

Tonköpfe, Tonwellenachse und Andruckrolle sollten regelmäßig gereinigt werden. Magnetisches Pulver und Staub sammelt sich auf diesen Teilen des Gerätes und führt zu dem Bandverschleiß und der schlechteren Klangqualität. Schalten Sie das Gerät aus, drücken die STOP/EJECT Taste (21), um das Kassettenfach zu öffnen, und betätigen die PLAY Taste (21). Reinigen Sie Tonköpfe, Tonwellenachse und Andruckrolle mit einem weichen Tuch oder einem Wattepad. Benutzen Sie für die Reinigung Isopropylalkohol oder ein Kopfreinigungsmittel, das im Audiofachhandel erhältlich ist.

ANMERKUNG: Halten Sie metallische Gegenstände vom Tonkopf entfernt! Achten Sie bitte darauf, dass kein Reinigungsmittel ins Kassettenfach gelangt ist.



### REINIGUNG DES GERÄTES

Um die Brand- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung des Gerätes.

Die Oberfläche des Gerätes können mit einem Staubtuch abgewischt werden. Seien Sie vorsichtig bei dem Reinigen und Abwischen von Plastikteilen.

Wenn die Lautsprechergehäuse staubig sind, wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Staubtuch ab. Es dürfen keine Reinigungssprays oder Wachs für die Reinigung der Gehäuse verwendet werden.

Wenn die Fronttafel verschmutzt wird oder Flecken aufweist, kann sie mit einem weichen Tuch gereinigt werden, das leicht mit einer Seifen-Wasser-Lösung durchtränkt ist. Verwenden Sie keine groben Lappen oder Poliermittel, da dies der äußerlichen Erscheinung des Gerätes schaden kann.

**VORSICHT: Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeit ins Innere des Gerätes eindringt.**

### FEHLERSUCHE und -BEHEBUNG

Schlagen Sie auf dieser Tabelle nach, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.



# DEUTSCH

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Radio</b>		
Rauschen stört die Übertragung einer Sendung oder der Ton ist verzerrt.	Der AM oder FM Sender wurde nicht genau abgestimmt.	Stimmen Sie den AM oder FM Sender erneut ab.
	FM: die FM Antenne ist nicht ordnungsmäßig ausgezogen.	Ziehen Sie die FM Teleskopantenne zur vollen Länge aus.
	AM: das Gerät ist falsch orientiert.	Ändern Sie die Position und Ausrichtung des Gerätes, bis der optimale Empfang erreicht wird.
Kein Ton .	Kein FM Radioempfang im Stereo Modus (es wird ein STEREO Symbol auf dem LCD Display angezeigt).	Stimmen Sie den FM Bereich ab und wählen Sie die optimale Position der FM Antenne.
	Der RADIO Modus ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie mittels Wiedergabemodus Schalter auf den RADIO Modus (23) um.
<b>Kassettenfach. Wiedergabe</b>		
Es ist kein Ton zu hören.	Der TAPE Modus ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie mittels Wiedergabemodus Schalter auf den TAPE Modus (23) um.
	Die Lautstärke ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Verzerrter Ton	Der Tonkopf ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Tonkopf.
Unregelmäßigkeit beim Abspielen der Kassette.	Schlechtes oder altes Tonband.	Wechseln Sie das Band aus.
	Tonwelle/Andrückrolle verschmutzt.	Reinigen Sie die Tonwelle/Andrückrolle.
<b>Kassettenrecorder. Aufnahme.</b>		
Es kann keine Aufnahme gemacht werden.	Die kleinen Laschen auf der Kassettenrückseite wurden entfernt.	Decken Sie die Löcher mit dem Klebeband ab.
	Defektes Band oder verschmutzter Tonkopf.	Wechseln Sie die Kassette aus oder reinigen den Tonkopf
<b>CD Player</b>		
Die Disc wird nicht wiedergegeben.	Der CD Modus ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie mittels Wiedergabemodus Schalter auf den CD Modus (23).
	Es befindet sich keine Disc im CD Fach oder eine Disc ist falsch herum eingelegt.	Legen Sie die Disc in das CD Fach mit der Beschriftung nach oben ein.
Tonausgabe der CD überspringt.	Die CD ist verschmutzt oder verkratzt.	Reinigen Sie die CD wie unter "Pflege und Wartung" beschrieben oder wechseln Sie die CD.
Die CD ist im CD Fach , wird aber nicht ausgelesen.	Die CD ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Disc mit der Beschriftung nach oben ein.
	Verschmutzte CD	Reinigen Sie die CD wie unter "Pflege und Wartung" beschrieben oder wechseln Sie die CD.
	Falsches CD Format.	Verwenden Sie eine korrekte CD.

# DEUTSCH

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230 Volt 50Hz 8 Batterien "C" /UM-2
Leistungsaufnahme	18W
Abmessungen:	
Hauptgerät	260mm (B) x 147mm (H) x 232mm (T)
Betriebstemperatur	+5-35°C

## RADIOEMPFÄNGER

Abstimmbereich	AM (MW)/FM
Frequenzbereich	AM (MW) 540 – 1600kHz FM 64 - 108MHz

## CD-PLAYER

Wiedergabesystem	Digitaler CD-Abspieler
Digital-Analogwandler	8-fach Diskretisierung, 1 bit Digital-Analogwandler.
Frequenzbereich	100 - 20000 Hz

## KASSETTENDECK

Aufnahmesystem	4 Laufbahnen, 2 Stereokanäle
Vormagnetisierung	Wechselstrom, magnetische Löschung
Frequenzgang	125 – 6300 Hz
Gleichlauf	0.35% WRMS (JIS)

## AUDIO

Ausgangskraft	1.8 W x 2 (RMS)
Lautsprecher-Impedanz	8 Ohm
Kopfhörer-Impedanz	16-32 Ohm

## ZUBEHÖR

Bedienungsanleitung	1
Netzkabel (für das Wechselstromnetz)	1
Drahtantenne FM (nicht bei allen Modellen)	1

**Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.**

**Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger als 5 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 23/73/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

# РУССКИЙ

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Система должна быть подключена к сети с тем же напряжением, что и в местной электросети. В противном случае возможно возгорание системы.
- Не подвергайте систему нагреванию свыше 35°C.
- Не устанавливайте систему вблизи обогревателей, следите за тем, чтобы на нее не попадали прямые солнечные лучи.
- Обеспечьте хорошую циркуляцию воздуха.
- Предохраняйте систему от пыли, влажности и попадания воды.
- Избегайте сильных магнитных полей, например возле ТВ и колонок других устройств.
- Не используйте сильнодействующие химические реагенты при чистке устройства.
- Не смазывайте детали, подвижные механизмы системы. CD-плеер не требует технического обслуживания.
- Для технического обслуживания используйте только сертифицированные центры обслуживания.
- Не допускайте попадания влаги:
- На данное устройство не должна попадать вода. Не допускается ставить на устройство какие-либо наполненные жидкостью предметы, например вазы.

	<b>ВНИМАНИЕ</b> Опасность удара электрическим током. Не вскрывать!	
<p>Внимание: для снижения риска удара электрическим током не снимайте крышку (или заднюю панель). Внутри Устройства нет частей, требующих внимания пользователя. Пользуйтесь услугами квалифицированного персонала.</p>		



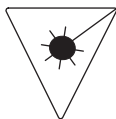
Значок молнии в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие опасного напряжения внутри корпуса изделия, способного привести к поражению электрическим током.



Значок восклицательного знака в равностороннем треугольнике указывает пользователю на наличие важных инструкций по эксплуатации и техобслуживанию в сопутствующей изделию литературе.

**лазерный продукт  
класса 1**

Система снабжена лазером. Только квалифицированный персонал может ремонтировать систему. Использование регулировок, выполнение иных функций, не указанных в инструкции, может привести к риску, связанному с излучением



**ОПАСНО! НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ ПРИ ОТКРЫТИИ И ОТСУТСТВИИ БЛОКИРОВКИ. ИЗБЕГАЙТЕ ПРЯМОГО ПОПАДАНИЯ ЛУЧА ЛАЗЕРА.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для предотвращения поражения электрическим током, не допускайте попадания на данное устройство дождя или влаги. Не помещайте на систему какие-либо сосуды (вазы) с жидкостью.

### Вентиляция:

Не закрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами.

## РУССКИЙ

### УСЛОВИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Данное оборудование было создано и произведено в соответствии с европейскими стандартами безопасности, но, как и любое электронное оборудование, оно требует ухода для обеспечения качества работы и безопасности.
- Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием.
- Убедитесь, что все электрические соединения (включая розетки, удлинители и соединения между частями оборудования) выполнены в соответствии с инструкциями. Обязательно отключайте вилку сетевого шнура от электросети при замене соединительных проводов.
- При каких-либо вопросах по установке, работе или безопасности вашей системы свяжитесь с вашим торговым агентом.
- Соблюдайте осторожность при работе со стеклянными панелями и дверцами системы.
- Прекратите эксплуатацию системы, если она функционирует со сбоями либо повреждена, отключите систему от электросети и свяжитесь с торговым агентом.
- Не снимайте какую-либо закрепленную панель, т.к. компоненты могут находиться под напряжением.
- Не оставляйте систему включенной, если она не используется.
- Не прослушивайте наушники на большой громкости, т.к. это может повредить слух.
- Ничто не должно мешать вентиляции системы (занавеска или обивочный материал и пр.). Перегрев может привести к поломке либо преждевременному износу компонентов системы.
- Не эксплуатируйте систему в дождь или влажную погоду в незащищенном месте.

#### Прежде всего

- Никогда не разрешайте, особенно детям, вставлять в отверстия, слоты или другие открытые части системы какие-либо предметы, т.к. это может привести к поражению их электрическим током.
- Никогда не принимайте сомнительных решений при работе с электрооборудованием любого типа.

# РУССКИЙ

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

1. FM-антенна
2. CD-отсек
3. Ручка
4. Шкала настройки радио
5. Место открытия крышки CD-отсека
6. Кнопки управления кассетным механизмом: PAUSE (ПАУЗА), STOP/EJECT (СТОП/ОТКРЫТЬ), F. FWR (ПЕРЕМОТКА ВПЕРЕД), REV (ПЕРЕМОТКА НАЗАД), PLAY (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), REC (ЗАПИСЬ)
7. Клавиша BACK (ПОИСК НАЗАД)
8. Клавиша NEXT (ПОИСК ВПЕРЕД)
9. ЖК-дисплей
10. Клавиша PLAY/PAUSE (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА)
11. Клавиша STOP (СТОП)
12. Динамик
13. Клавиша FOLDER UP (ПОИСК ПАПКИ ВПЕРЕД)
14. Клавиша FOLDER DN (ПОИСК ПАПКИ НАЗАД)
15. Дверца кассетного отсека
16. Клавиша PLAY MODE (РЕЖИМ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ)
17. Клавиша PROG. (ПРОГРАММА)
18. Динамик
19. Переключатель диапазонов (AM/FM/FM ST.)
20. Ручка настройки радио
21. Разъем сетевого шнура
22. Ручка регулировки громкости
23. Переключатель режимов воспроизведения (CD/TAPE (OFF)/RADIO)
24. Крышка батарейного отсека/Батарейный отсек

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ВКЛЮЧЕНИЕ

1. Подключите сетевой шнур к разъему для сетевого шнура (21). Установите вилку сетевого шнура в сетевую розетку. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в нужное положение (CD, TAPE или RADIO).
2. Чтобы выключить питание, установите переключатель режимов воспроизведения (23) в положение TAPE (OFF).

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

#### Регулировка громкости

После настройки на нужную радиостанцию вращайте ручку VOLUME (ГРОМКОСТЬ) (22) для выбора желаемой громкости.

#### Прослушивание радио

1. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в положение RADIO.
2. Установите переключатель диапазонов (19) в AM-, FM- или FM ST-диапазон.
3. Установите ручку настройки радио (20) на желаемую радиостанцию.
4. По окончании прослушивания установите переключатель режимов работы (23) в положение TAPE OFF).

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КОМПАКТ-ДИСКОВ

1. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в положение CD.
2. Если внутри отсека CD диск отсутствует или диск установлен неправильно, на ЖК-дисплее появится надпись "no" ("нет").

#### Загрузка диска

1. Поднимите крышку отсека CD (5).
  2. Установите диск, закройте крышку отсека CD.
- Начнется чтение содержимого диска.

**Примечание:** убедитесь в правильности установки диска.

**Примечание:** данное устройство совместимо с CD-R/-RW.

#### Воспроизведение диска

Для начала воспроизведения CD нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10).

#### Пауза в воспроизведении

Нажмите клавишу PLAY/PAUSE во время проигрывания диска, время воспроизведения начнет мигать. Для

## РУССКИЙ

возобновления нажмите клавишу еще раз.

### Остановка воспроизведения

Нажмите клавишу STOP (11).

### Поиск треков

Нажмите клавишу поиска вперед NEXT (8) или назад BACK/(7).

	В РЕЖИМЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ		В РЕЖИМЕ ОСТАНОВКИ
⏪	НАЖМИТЕ ОДИН РАЗ	НАЖМИТЕ ДВАЖДЫ	НАЖМИТЕ ОДИН РАЗ
	ВОЗВРАТ К НАЧАЛУ ТЕКУЩЕГО ТРЕКА	ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК	ПРЕДЫДУЩИЙ ТРЕК
⏩	СЛЕДУЮЩАЯ ДОРОЖКА	_____	СЛЕДУЮЩИЙ ТРЕК

Для поиска по музыкальному фрагменту трека нажмите и удерживайте клавишу поиска вперед NEXT (8) или назад BACK/(7).

**Примечание:** во время поиска по музыкальному фрагменту трек будет воспроизводиться в ускоренном режиме.

### Повтор воспроизведения трека или диска

- Нажмите клавишу PLAY MODE (16) один раз для включения функции повтора воспроизведения текущего трека REPEAT.
- Еще одним нажатием активизируется функция повтора всех треков диска REPEAT ALL.
- Выключите функцию повтора воспроизведения дополнительными нажатиями на клавишу PLAY MODE (16).

### Функция воспроизведения в произвольном порядке

Для включения функции воспроизведения в произвольном порядке, режиме остановки CD трижды нажмите клавишу PLAY MODE (16) (на ЖК-дисплее появится надпись RANDOM), после чего нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10). Для выключения функции еще раз нажмите клавишу PLAY MODE (16).

### ПРОГРАММНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ

Устройство позволяет программировать воспроизведение треков (до 20 треков) в любой последовательности. Сначала выберите режим остановки CD нажатием клавиши STOP.

1. Нажмите клавишу PROG. (17) один раз (на ЖК-дисплее замигает надпись PROG)
2. Нажмите клавишу NEXT (8) или BACK (7) для выбора нужного трека.
3. Нажмите клавишу PROG. (17) для занесения выбранного трека в память программы.

4. Для продолжения программирования повторите действия, описанные в пунктах 2 и 3.
5. Для начала воспроизведения нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10).

### Просмотр программы

Нажимайте на клавишу PROG. (17). На ЖК-дисплее

### Удаление программы

Для удаления программы дважды нажмите клавишу STOP(11) или откройте крышку отсека CD.

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МР3-ДИСКОВ

1. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в CD-режим.
2. Если диск внутри отсутствует, неправильно установлен или поврежден, на ЖК-дисплее появится надпись "no".

### Загрузка диска

1. Поднимите крышку отсека CD (5).
2. Установите диск и закройте крышку. Начнется считывание содержимого диска.

**Примечание:** убедитесь в правильности установки диска.

**Примечание:** устройство совместимо с дисками CD-R/RW.

### Воспроизведение диска

1. Нажмите клавишу FOLDER UP (13) или FOLDER DN (14) для выбора нужной музыкальной папки.
2. Для выбора желаемого трека нажмите клавишу NEXT (7) или BACK (8).
3. Для начала воспроизведения нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10).

### Пауза воспроизведения

Для паузы воспроизведения нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10) во время воспроизведения диска. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите клавишу PLAY PAUSE (10) еще раз.

### Остановка воспроизведения

Для остановки воспроизведения нажмите клавишу STOP (11).

### ПРОГРАММНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ МР3

**В режиме МР3 плеер позволяет программировать до 10 треков в любой последовательности.**

1. В режиме остановки CD нажмите клавишу PROG. (17) один раз.

## РУССКИЙ

2. Нажмите клавишу FOLDER UP (13) или FOLDER DN (14) для выбора нужной музыкальной папки.
3. Нажмите клавишу NEXT (8) или (7) для выбора нужного трека.
4. Еще раз нажмите клавишу PROG (17) для внесения выбранного трека в программу.
5. Для продолжения программирования повторите действия, описанные в пунктах 2 и 3.
6. Для начала воспроизведения занесенных в программу треков нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10).

### Просмотр программы

Нажимайте на клавишу PROG. (17). На ЖК-дисплее отобразятся номера занесенных в программу треков.

### Удаление программы

Для удаления программы нажмите кнопку STOP (11) или откройте крышку отсека CD.

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ КАССЕТЫ

1. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в положение TAPE.
2. Нажмите клавишу STOP/EJECT (6), чтобы открыть кассетный отсек. Вставьте кассету и закройте дверцу кассетного отсека.
3. Нажмите клавишу PLAY (6) для начала воспроизведения.
4. Для остановки воспроизведения нажмите клавишу STOP/EJECT (6).

### Пауза воспроизведения

- Для паузы воспроизведения нажмите клавишу PAUSE (6).
- Чтобы возобновить воспроизведение, еще раз нажмите клавишу PAUSE (8).

### Перемотка кассеты

Для перемотки ленты вперед нажмите клавишу F.FWD (6), для перемотки ленты назад нажмите клавишу REW (6).

### ЗАПИСЬ с РАДИО

1. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в положение RADIO.
2. Повторите действия, описанные в пунктах 2 и 3 раздела "ПРОСЛУШИВАНИЕ РАДИО" для настройки на желаемую радиостанцию.
3. Вставьте чистую кассету и закройте дверцу кассетного отсека.
4. Для начала записи нажмите клавиши REC и PLAY (6) одновременно.

### ЗАПИСЬ с CD/MP3

1. Установите переключатель режимов воспроизведения (23) в положение CD, откройте крышку отсека CD (5).
2. Вставьте диск в отсек CD и закройте крышку.
3. Вставьте кассету в кассетный отсек и закройте крышку.
4. Нажмите клавиши REC и PLAY (6) одновременно.
5. Для начала воспроизведения CD/MP3-диска нажмите клавишу PLAY/PAUSE (10).
6. Для паузы записи нажмите клавишу PAUSE (6), для остановки записи нажмите клавишу STOP/EJECT (6).

## УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### УХОД ЗА КОМПАКТ-ДИСКОМ

- Обращайтесь с компакт-дисками осторожно. Берите компакт-диски только за края. Ни в коем случае не допускайте контакта пальцев с блестящей, зеркальной поверхностью компакт-диска.
- Не приклеивайте клейкую ленту, наклейки и т.д. к поверхностям компакт-диска.
- Периодически очищайте компакт-диски мягкой, сухой тканью без ворса. Никогда не используйте для чистки компакт-диска чистящие и абразивные средства. Если необходимо, используйте специальный комплект для чистки компакт-дисков.

## РУССКИЙ

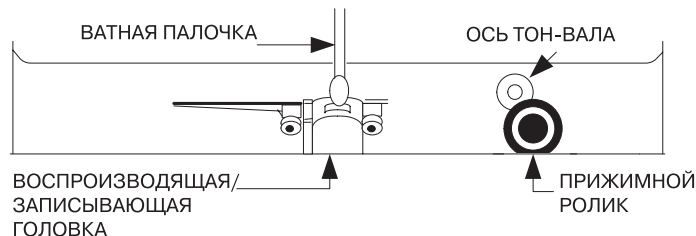
- Если при воспроизведении компакт-диска возникают пропуски или компакт-диск "зависает" при воспроизведении какого-либо трека, вероятно, причина в том, что компакт-диск загрязнен или поврежден (поцарапан).
- При чистке компакт-диска ведите тряпочку по прямой линии от центра компакт-диска к его краям.
- Ни в коем случае не стирайте грязь круговыми движениями.
- Чтобы извлечь компакт-диск из футляра, в котором он хранится, нажмите на центр футляра и извлеките компакт-диск, осторожно держа его за края.
- Тщательно уберите отпечатки пальцев и пыль с зеркальной поверхности компакт-диска с помощью мягкой ткани.
- В отличие от грампластинок в компакт-дисках нет желобков, в которые забивается пыль и микроскопические частицы грязи, поэтому легких прикосновений мягкой тряпочки достаточно для полного удаления большей части загрязнений.



### ЧИСТКА МАГНИТОФОННОГО МЕХАНИЗМА

Магнитные головки кассетного магнитофона, ее прижимные ролики и ось тон-вала требуют периодической чистки. Это необходимо для удаления частиц окиси металла, которые вызывают износ пленки и накапливаются на вышеупомянутых частях кассетного магнитофона, что ухудшает качество работы магнитной головки. Выключите устройство, нажмите на клавишу STOP/EJECT (21), чтобы открыть кассетный отсек, и нажмите клавишу PLAY (21). Очистите магнитные головки кассетного магнитофона, их прижимные ролики и ось тон-вала мягкой тканью или ватным тампоном, смоченным в изопропиловом спирте, или используйте специальное средство для очистки магнитных головок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** ни в коем случае не используйте металлические предметы во время чистки магнитных головок. Не допускайте попадания чистящих средств в кассетный отсек.



### ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Чтобы предотвратить возгорание или поражение электрическим током, отключите устройство от сети перед началом чистки устройства.
- Поверхность устройства можно чистить с помощью тряпочки для уборки пыли. Будьте осторожны при протирании и чистке пластиковых частей.
- При загрязнении корпусов колонок пользуйтесь мягкой сухой тряпочкой для уборки пыли. Не используйте воск или аэрозольные полироли для очистки корпусов колонок.
- При загрязнении передней панели пользуйтесь мягкой тканью слегка увлажненной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте абразивные вещества и полироли, так как они повредят поверхность устройства.

**Осторожно! Не допускайте попадания воды или иных жидкостей внутрь устройства во время чистки.**



# РУССКИЙ

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед тем как обращаться в сервисный центр изучите данную таблицу.

Симптом	Возможная причина	Способ устранения
<b>Радио</b>		
В режиме приема передач диапазонов AM или FM появляется шум или искажается звук	Неточная настройка на радиостанцию AM- или FM-диапазона.	Настройтесь на станцию AM- или FM-диапазона снова.
	<b>FM:</b> не вытянута на всю длину FM-антенна.	Вытяните на всю длину телескопическую FM-антенну.
	<b>AM:</b> неправильное расположено устройство.	Поворачивайте корпус устройства до тех пор, пока не добьетесь наиболее качественного приема.
При настройке на AM- или FM-диапазон отсутствует звук	Нет приема FM-радиостанций в режиме стерео (на жидкокристаллическом дисплее не высвечивается значок STEREO).	Настройте радиоприемник на радиостанцию диапазона FM и выберите наиболее оптимальное положение FM.
	Не включен режим РАДИО.	Включите режим РАДИО с помощью переключателя FUNCTION (23).
<b>Кассетный магнитофон. Воспроизведение</b>		
Нет звука	Не включен режим TAPE.	Включите режим TAPE с помощью переключателя FUNCTION (23).
	Установлен минимальный уровень громкости.	Увеличьте уровень громкости.
Звук искажен	Загрязнилась магнитная головка.	Очистите магнитную головку.
Нестабильность скорости воспроизведения кассеты.	Лента старая или изношенная.	Замените кассету.
	Загрязнились прижимные ролики и ось тон-вала.	Очистите прижимной ролик и ось тон-вала.
<b>Кассетный магнитофон. Запись</b>		
Не работает режим записи	Убрана пломба защиты кассеты от стирания.	Закройте отверстия защиты кассеты от стирания с помощью клейкой ленты.
Искаженный звук в режиме воспроизведения	Дефект ленты или загрязнение магнитной головки.	Замените кассету или очистите магнитную головку.

# РУССКИЙ

Симптом	Возможная причина	Способ устранения
<b>Проигрыватель компакт-дисков</b>		
Проигрыватель не воспроизводит диски	Не включен режим CD.	Включите режим CD с помощью переключателя FUNCTION(23).
	Компакт-диск не вставлен в отсек проигрывателя или компакт-дисков или вставлен неправильно.	Вставьте компакт-диск в отсек проигрывателя компакт-дисков этикеткой вверх.
Пропуски в воспроизведении компакт-дисков	Компакт-диск загрязнен или поцарапан.	Очистите компакт-диск, как это указано в разделе "Уход за компакт-дисками" или замените компакт-диск.
Компакт-диск находится в отсеке, но не читается	Компакт-диск вставлен этикеткой вниз.	Вставьте компакт-диск этикеткой вверх.
	Грязный компакт-диск.	Очистите компакт-диск, как это указано в разделе "Уход за компакт-дисками".
	Вставлен нестандартный компакт-диск.	Используйте стандартный компакт-диск.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание:	230 В ~ 50 Гц 8 батареек "С"/UM-2
Потребляемая мощность:	18 Вт
Габариты:	
Основное устройство (мм):	260 (Ш) x 147 (В) x 232 (Г)
Рабочая температура:	от +5 до +35°C

## РАДИОПРИЕМНИК

Диапазоны настройки:	AM (MW)/FM
Частотный диапазон:	AM (MW) - 540-1600 кГц FM - 64-108 МГц

## ПРОИГРЫВАТЕЛЬ КОМПАКТ-ДИСКОВ

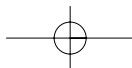
Система воспроизведения:	Цифровое; аудиопроигрыватель компакт-дисков
ЦАП:	8-кратная дискретизация, 1-битовый цифроаналоговый преобразователь. Полоса воспроизводимых частот 100 - 20000 Гц

## КАССЕТНЫЙ МАГНИТОФОН

Система записи:	4 трека, 2 стереоканала
Система подмагничивания:	AC, магнитное стирание
Полоса воспроизводимых частот:	125-6300 Гц
Коэффициент детонации:	0.35% WRMS (JIS)

## АУДИО

Выходная мощность:	1.8 Ватт x 2 (RMS)
Сопротивление колонок:	8 Ом
Сопротивление наушников:	16-32 Ом



## РУССКИЙ

### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Руководство пользователя:	1
Сетевой кабель (для сети переменного тока):	1
Проволочная FM-антенна (не во всех моделях):	1

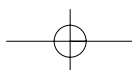
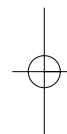
**Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.**

**Срок службы прибора не менее 5-ти лет**



ME 61 Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Йеневайнгассе, 10/10, 1210, Вена, Австрия




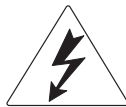
## УКРАЇНСЬКИЙ

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Будь ласка, зверніть увагу на наступну інформацію:

- Система повинна бути підключена до мережі з тією же напругою, що й у місцевій електромережі. У противному випадку виникає погроза загоряння системи
- Не піддавайте систему нагріванню понад 35 градусів.
- Уникайте установки в місцях поблизу від обігрівачів і ділянок із прямим сонячним світлом
- Забезпечте гарну циркуляцію повітря.
- Охороняйте систему від пилу, вологості й влучення води.
- Уникайте сильних магнітних полів, наприклад біля ТВ і колонок інших пристроїв.
- Не використовуйте сильнодіючі хімічні реагенти при чистенні пристрою.
- Не змазуйте деталі, рухливі механізми системи. CD плеер не вимагає технічного обслуговування.
- Для технічного обслуговування використовуйте тільки сертифіковані центри обслуговування.

	<b>УВАГА</b> Небезпека удару електричним струмом. Не розкривати!	
Увага: для зниження ризику удару електричним струмом не знімайте кришку (або задню панель). Усередині Пристрою немає частин, що вимагають уваги користувача. Користуйтеся послугами кваліфікованого персоналу.		



Значок блискавки в рівносторонньому трикутнику вказує користувачу на наявність небезпечної напруги всередині корпусу виробу, здатної привести до поразки електричним струмом.



Значок знака оклику в рівносторонньому трикутнику вказує користувачу на наявність важливих інструкцій з експлуатації й техобслуговування в супутній виробу літературі.

### Попередження

- Для попередження погрози вогню або поразки електричним струмом, не використовуйте систему в дощ або вологу погоду на відкритому місці.
- Не поміщайте на систему посудини (вази) з рідиною, що капають або протікають.

### Вентилювання

При тривалому використанні системи необхідно нормальне вентилявання

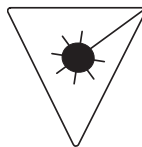
### КЛАС 1 ЛАЗЕРНИЙ ПРИСТРІЙ

Використання регулювань, виконання інших функцій, не зазначених в інструкції, може привести до ризику, пов'язаного з випромінюванням



### БЕЗПЕКА

Система постачена лазером. Тільки кваліфікований персонал може ремонтувати систему.



НЕБЕЗПЕЧНО: НЕВИДИМЕ ЛАЗЕРНЕ ВИПРОМІНЮВАННЯ ПРИ ВІДКРИТТІ Й ВІДСУТНОСТІ БЛОКУВАННЯ. УНИКАЙТЕ ПРЯМОГО ВЛУЧЕННЯ ПРОМЕНЯ ЛАЗЕРА. УВАГА: НЕБЕЗПЕЧНЕ ЛАЗЕРНЕ ВИПРОМІНЮВАННЯ ПРИ ВІДКРИТТІ Й ВІДСУТНОСТІ БЛОКУВАННЯ.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### УМОВИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дане обладнання було створене й зроблене відповідно до європейських стандартів безпеки, але, як і будь-яке електронне обладнання, вимагає догляду для забезпечення якості роботи й безпеки.

Прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням.

Переконайтеся, що всі електричні єднання (включаючи розетки, подовжувачі й з'єднання між частинами обладнання) виконані відповідно до інструкцій. Відключайте вилку мережного шнура від електромережі при заміні сполучних проводів.

При яких-небудь питаннях по встановленню, роботі або безпеці вашої системи - зв'яжіться з вашим торговим агентом.

Дотримуйте обережності при роботі зі скляними панелями й дверцятами системи.

Припиніть експлуатацію системи, якщо вона функціонує зі збоями або ушкоджена, відключіть систему від електромережі й зв'яжіться з торговим агентом.

Не знімайте яку-небудь закріплену панель, тому що компоненти можуть знаходитися під напругою.

Не залишайте систему включеною у випадку, якщо вона не використовується.

Не прослуховуйте навушники на великій голосності, тому що це може ушкодити слух.

Не перешкоджайте вентиляції системи, наприклад фіранками або оббивним матеріалом. Перегрів може привести до поломки або передчасного зношування компонентів системи.

Не експлуатуйте систему в дощ або вологу погоду в незахищеному місці.

Насамперед

- Ніколи не дозволяйте, особливо дітям, вставляти в отвори, слоти або інші відкриті частини системи які-небудь предмети, тому що це може призвести до поразки електричним струмом.
- Ніколи не приймайте сумнівних рішень при роботі з електрообладнанням будь-якого типу.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### РОЗТАШУВАННЯ ЗАСОБІВ КЕРУВАННЯ

1. FM антена
2. CD відсік
3. Ручка
4. Шкала настроювання радіо
5. Місце відкриття кришки CD відсіку
6. Кнопки керування касетним механізмом: PAUSE (ПАУЗА), STOP/EJECT (СТОП/ВІДКРИТИ), F. FWR (ПЕРЕМОТУВАННЯ ВПЕРЕД), REV (ПЕРЕМОТУВАННЯ НАЗАД), PLAY (ВІДТВОРЕННЯ), REC (ЗАПИС)
7. Клавіша BACK (пошук назад)
8. Клавіша NEXT (пошук уперед)
9. РК-дисплей
10. Клавіша PLAY/PAUSE (ВІДТВОРЕННЯ/ПАУЗА)
11. Клавіша STOP (СТОП)
12. Динамік
13. Клавіша FOLDER UP (пошук папки вперед)
14. Клавіша FOLDER DN (пошук папки назад)
15. Дверцята касетного відсіку
16. Клавіша PLAY MODE (Режим відтворення)
17. Клавіша PROG. (Програма)
18. Динамік
19. Перемикач діапазонів (AM/FM/FM ST.)
20. Ручка настроювання радіо
21. Роз'єм мережного шнура
22. Ручка регулювання голосності
23. Перемикач режимів відтворення (CD/TAPE (OFF)/RADIO)
24. Кришка батарейного відсіку/батарейний відсік

### ВКЛЮЧЕННЯ

1. Підключіть мережний шнур до роз'єма для мережного шнура (21). Установіть вилку мережного шнура в мережну розетку. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у потрібне положення (CD, TAPE або RADIO).
2. Щоб виключити живлення, установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення TAPE (OFF).

### ВІДТВОРЕННЯ

#### Регулювання голосності

Після настроювання на потрібну радіостанцію, обертайте ручку VOLUME (ГОЛОСНІСТЬ) (22) для вибору бажаної голосності.

### ПРОСЛУХОВУВАННЯ РАДІО

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення RADIO.
2. Установіть перемикач діапазонів (19) в AM або FM або FM ST. діапазон.
3. Установіть ручку настроювання радіо (20) на бажану радіостанцію.
4. По закінченні прослуховування встановіть перемикач режимів робот (23) у положення TAPE (OFF).

### ВІДТВОРЕННЯ КОМПАКТ ДИСКІВ

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення CD.
2. Якщо всередині відсіку CD диск відсутній або диск установлений неправильно, на РК-дисплеї з'явиться напис "no" ("немає").

### Завантаження диска

1. Підніміть кришку відсіку CD (5). Натисніть клавішу STOP (11).
2. Установіть диск, закрийте кришку відсіку CD. Почнеться читання вмісту диска.

**Примітка:** Переконайтеся в правильності установки диска.

**Примітка:** Даний пристрій сумісний з CD-R/-RW.

### Відтворення диска

Для початку відтворення CD, натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10).

### Пауза у відтворенні

Натисніть клавішу PLAY/PAUSE під час програвання диска, час відтворення почне мигати. Для поновлення, натисніть клавішу ще раз.

### Зупинка відтворення

Натисніть клавішу STOP (11).

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Пошук треків

Натисніть клавішу пошуку вперед NEXT (8) або назад BACK/(7).

У РЕЖИМІ ВІДТВОРЕННЯ		У РЕЖИМІ ЗУПИНКИ
НАТИСНІТЬ ОДИН РАЗ	НАТИСНІТЬ ДВІЧІ	НАТИСНІТЬ ОДИН РАЗ
⏮️ ПОВЕРНЕННЯ ДО ПОЧАТКУ ПОТОЧНОГО ТРЕКУ	ПОПЕРЕДНІЙ ТРЕК	ПОПЕРЕДНІЙ ТРЕК
⏭️ НАСТУПНА ДОРІЖКА		НАСТУПНИЙ ТРЕК

Для пошуку по музичному фрагменту треку натисніть і втримуйте клавішу пошуку вперед NEXT (8) або назад BACK/(7).

ПРИМІТКА : Під час пошуку по музичному фрагменту трек буде відтворюватися в прискореному режимі.

### Повтор відтворення треку або диска

- Натисніть клавішу PLAY MODE (16) один раз для включення функції повтору відтворення поточного треку REPEAT.
- Ще одним натисканням активізується функція повтору всіх треків диска REPEAT ALL.
- Виключіть функцію повтору відтворення додатковими натисканнями на клавішу PLAY MODE (16).

### Функція відтворення в довільному порядку

Для включення функції відтворення в довільному порядку, режимі зупинки CD тричі натисніть клавішу PLAY MODE (16) (на РК-дисплеї з'явиться напис RANDOM), після чого натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10). Для вимкнення функції ще раз натисніть клавішу PLAY MODE (16).

### ПРОГРАМНЕ ВІДТВОРЕННЯ

Пристрій дозволяє програмувати відтворення треків (до 20 треків) у будь-якій послідовності. Спочатку виберіть режим зупинки CD натисканням клавіші STOP.

1. Натисніть клавішу PROG. (17) один раз. (на РК-дисплеї замигає напис "PROG")
2. Натисніть клавішу NEXT (8) або BACK (7) для вибору потрібного треку.
3. Натисніть клавішу PROG. (17) для занесення обраного треку в пам'ять програми.
4. Для продовження програмування повторіть дії, описані в пунктах 2 і 3.

### Перегляд програми

Натискайте на клавішу PROG. (17). На РК-дисплеї відобразяться номери занесених у програму треків.

5. Для початку відтворення натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10).

### Видалення програми

Для видалення програми двічі натисніть клавішу STOP(11) або відкрийте кришку відсіку CD.

### ВІДТВОРЕННЯ МР3 ДИСКІВ

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) в CD режим.
2. Якщо диск усередині відсутній, неправильно встановлений або ушкоджений, на РК-дисплеї з'явиться напис "no".

### Завантаження диска

1. Підніміть кришку відсіку CD (5).
2. Установіть диск і закрийте кришку.

Почнеться зчитування змісту диска.

**Примітка:** Переконайтеся в правильності установки диска.

**Примітка:** Пристрій сумісний із дисками CD-R/RW.

### Відтворення диска

1. Натисніть клавішу FOLDER UP (13) або FOLDER DN (14) для вибору потрібної музичної папки.
2. Для вибору бажаного треку натисніть клавішу NEXT (7) або BACK (8).
3. Для початку відтворення натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10).

### Пауза відтворення

Для паузи відтворення натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10) під час відтворення диска. Щоб відновити відтворення, натисніть клавішу PLAY PAUSE (10) ще раз.

### Зупинка відтворення

Для зупинки відтворення натисніть клавішу STOP (11).

### ПРОГРАМНЕ ВІДТВОРЕННЯ МР3

У режимі МР3 плеєр дозволяє програмувати до 10 треків у будь-якій послідовності.

1. У режимі зупинки CD натисніть клавішу PROG. (17) один раз.
2. Натисніть клавішу FOLDER UP (13) або FOLDER DN (14) для вибору потрібної музичної папки.
3. Натисніть клавішу NEXT (8) або (7) для вибору потрібного треку.
4. Ще раз натисніть клавішу PROG (17) для внесення обраного треку в програму.

### Перегляд програми

Натискайте на клавішу PROG. (17). На РК-дисплеї відобразяться номери занесених у програму треків.

6. Для початку відтворення занесених у програму треків натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10).

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Видалення програми

Для видалення програми натисніть кнопку STOP (11) або відкрийте кришку відсіку CD.

### ВІДТВОРЕННЯ КАСЕТИ

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення TAPE.
2. Натисніть клавішу STOP/EJECT (6), щоб відкрити касетний відсік. Вставте касету й закрийте дверцята касетного відсіку.
3. Натисніть клавішу PLAY (6) для початку відтворення.
4. Для зупинки відтворення натисніть клавішу STOP/EJECT (6).

### Пауза відтворення

Для паузи відтворення натисніть клавішу PAUSE (6).

### Перемотування касети

Для перемотування стрічки вперед натисніть клавішу F.FWD (6), для перемотування стрічки назад натисніть клавішу REW (6).

### ЗАПИС із РАДІО

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення RADIO.
2. Повторіть дії, описані в пунктах 2 і 3 розділу "ПРОСЛУХОВУВАННЯ РАДІО" для настроювання на бажану радіостанцію.
3. Вставте чисту касету й закрийте дверцята касетного відсіку.
4. Для початку запису натисніть клавіші REC і PLAY (6) одночасно.

### ЗАПИС із CD / MP3

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення CD, відкрийте кришку відсіку CD (5).
2. Вставте диск у відсік CD і закрийте кришку.
3. Вставте касету в касетний відсік і закрийте кришку.
4. Натисніть клавіші REC і PLAY (6) одночасно.

### ЗАПИС із РАДІО

1. Установіть перемикач режимів відтворення (23) у положення RADIO.
2. Повторіть дії, описані в пунктах 2 і 3 розділу "ПРОСЛУХОВУВАННЯ РАДІО" для настроювання на бажану радіостанцію.
3. Вставте чисту касету й закрийте дверцята касетного відсіку.
4. Для початку запису натисніть клавіші REC і
5. Для початку відтворення CD / MP3 диску натисніть клавішу PLAY/PAUSE (10).
6. Для паузи запису натисніть клавішу PAUSE (6), для зупинки запису натисніть клавішу STOP/EJECT (6).

## ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ДОГЛЯД ЗА КОМПАКТ-ДИСКОМ

- Поводьтеся з компакт-дисками обережно. Беріть компакт-диски тільки за краї. У жодному разі не допускайте контакту пальців із блискучою, дзеркальною поверхнею компакт-диску.
- Не приклеюйте клейку стрічку, наклейки й т.д., до поверхонь компакт-диску.
- Періодично очищайте компакт-диски м'якою, сухою тканиною, без ворсу. У жодному разі не використовуйте для чищення компакт-диску абразивні засоби й засоби, що чистять. Якщо необхідно, використовуйте спеціальний комплект для чищення компакт-дисків.
- Якщо при відтворенні компакт-диску виникають пропуски або компакт-диск "зависає" при відтворенні якого-небудь треку, виходить, імовірно, причина в тому, що компакт-диск забруднений або ушкоджений (подряпаний).
- При чищенні компакт-диску, ведіть ганчірочку по прямій лінії від центра компакт-диску до його країв.



## УКРАЇНСЬКИЙ

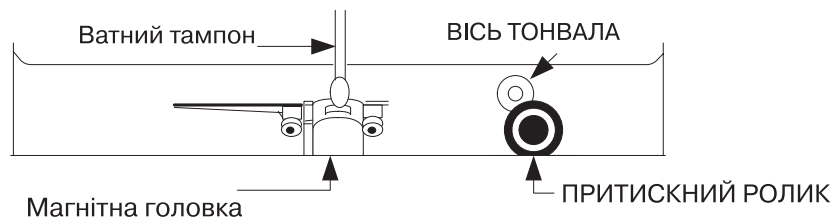
- У жодному разі не стирайте бруд круговими рухами.
- Щоб витягти компакт-диск із футляра, у якому він зберігається, натисніть на центр футляра й витягніть компакт-диск, обережно тримаючи його за краї.
- Ретельно усуньте відбитки пальців і пил із дзеркальної поверхні компакт-диску за допомогою м'якої тканини.
- На відміну від грамплатівок у компакт-дисках немає жолобків, у яких збирається пил і мікроскопічні частки бруду, тому легких доторкань м'якої ганчірочки досить для повного видалення більшої частини забруднень.



### ЧИЩЕННЯ МАГНІТОФОННОГО МЕХАНІЗМУ

Магнітні головки касетного магнітофона, його притискні ролики й вісь тон вала вимагають періодичного чищення. Це необхідно для видалення часток окису металу, які викликають зношування плівки й накопичуються на вищезгаданих частинах касетного магнітофона, що погіршує якість його роботи. Виключіть пристрій, натисніть на клавішу STOP/EJECT (21), щоб відкрити касетний відсік, і натисніть клавішу PLAY (21). Очистіть магнітні головки касетного магнітофона, його притискні ролики й вісь тон вала м'якою тканиною або ватним тампоном, змоченим в ізопропиловому спирті, або використовуйте для очищення спеціальний засіб для очищення магнітних головок.

**ПРИМІТКА:** У жодному разі не використовуйте металеві предмети під час чищення магнітних головок. Не допускайте влучення матеріалів, що чистять, у касетний відсік.



### ЧИЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

Для запобігання загоряння або поразки електричним струмом відключіть пристрій від мережі перед початком чищення пристрою.

Поверхню пристрою можна чистити за допомогою ганчірочки для збирання пилу. Будьте обережні при чищенні й притиранні пластикових частин.

При забрудненні корпусів колонок користуйтеся м'якою сухою ганчірочкою для збирання пилу. Не використовуйте віск або аерозольні поліролі для очищення корпусів колонок.

При забрудненні передньої панелі користуйтеся м'якою тканиною, злегка зволоженою в слабкому мильному розчині. У жодному разі не використовуйте абразивні речовини й поліролі, тому що вони ушкоджають поверхню пристрою.

Обережно: Не допускайте влучення води або інших рідин усередину пристрою під час чищення.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## ПОСІБНИК ІЗ ВИЯВЛЕННЯ Й УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед тим як звертатися в сервісний центр, вивчіть дану таблицю.

Симптом	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Радіо</b>		
У режимі прийому передач діапазонів АМ або FM з'являється шум або спотворюється звук.	Неточне настроювання на радіостанцію АМ або FM діапазону	Настройтеся на станцію АМ або FM діапазону знову.
	FM: Не витягнута на всю довжину FM антена.	Витягніть на всю довжину телескопічну FM антenu.
	AM: Неправильно розташований пристрій.	Повертайте корпус пристрою доти, поки не доможетеся найбільш якісного прийому.
При настроюванні на АМ або FM діапазон відсутній звук.	Немає прийому FM радіостанцій у режимі стерео (на рідкокристалічному дисплеї не висвічується значок STEREO).	Настройте радіоприймач на радіостанцію діапазону FM і виберіть найбільш оптимальне положення FM антени.
	Не включений режим РАДІО.	Включіть режим РАДІО за допомогою перемикача FUNCTION (23).
<b>Касетний магніфон. Відтворення</b>		
Немає звуку	Не включений режим TAPE.	Включіть режим TAPE за допомогою перемикача FUNCTION (23).
	Установлено мінімальний рівень голосності.	Збільште рівень голосності.
Звук спотворений	Забруднилася магнітна головка.	Очистіть магнітну головку.
Нестабільність швидкості відтворення касети.	Стрічка стара або зношена.	Замініть касету.
	Забруднилися притискні ролики й вісь тон вала.	Очистіть притискний ролик і вісь тон вала.
<b>Касетний магніфон. Запис</b>		
Не працює режим запису.	Прибрано пломбу захисту касети від стирання.	Закрийте отвори захисту касети від стирання за допомогою клейкої стрічки.
Спотворений звук у режимі відтворення записів.	Дефект стрічки або забруднення магнітної головки.	Замініть касету або очистіть магнітну головку

## УКРАЇНСЬКИЙ

Пропуски у відтворенні компакт-дисків	Компакт-диск забруднений або подряпаний.	Очистіть компакт-диск як це зазначено в розділі "Догляд за компакт-дисками" або замініть компакт-диск.
Компакт-диск знаходиться у відсіку, але не читається.	Компакт-диск вставлений етикеткою вниз.	Вставте компакт-диск етикеткою нагору.
	Брудний компакт-диск	Очистіть компакт-диск як це зазначено в розділі "Догляд за компакт-дисками".
	Вставлено нестандартний компакт-диск.	Використовуйте стандартний компакт-диск.

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Живлення	230 Вольтів 50 Герців 8 батарейок "С" /UM-2
Споживана потужність	18 Ватів
Габарити: Основний пристрій	260мм (Ш) x 147мм (В) x 232мм (Г)
Робоча температура	+5С-35°С

#### РАДІОПРИЙМАЧ

Частотний діапазон	AM (MW) 540 - 1600 КГц FM 64 - 108 МГц
--------------------	---

#### ПРОГРАВАЧ КОМПАКТ-ДИСКІВ

Система відтворення ЦАП	Цифровий аудіо програвач компакт-дисків 8-кратна дискретизація, 1 бітовий цифро-аналоговий перетворювач. 100 - 20000 Гц
-------------------------	--

Смуга відтворених частот

#### КАСЕТНИЙ МАГНІТОФОН

Система запису	4 треки, 2 стерео канали
Система підмагнічування	АС, магнітне стирання
Смуга відтворених частот	125 - 6300 Гц
Коефіцієнт детонації	0.35% WRMS (JIS)

#### АУДІО

Вихідна потужність	1.8 Ватів x 2 (RMS)
Опір колонок	8 Ом
Опір навушників	16-32 Ом

#### ПРИНАЛЕЖНОСТІ

Посібник користувача	1
Мережний кабель (для мережі змінного струму)	1
Дротова FM антена (не у всіх моделях)	1

**Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.**

**Термін служби приладу не менш 5 років**

#### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 23/73 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

